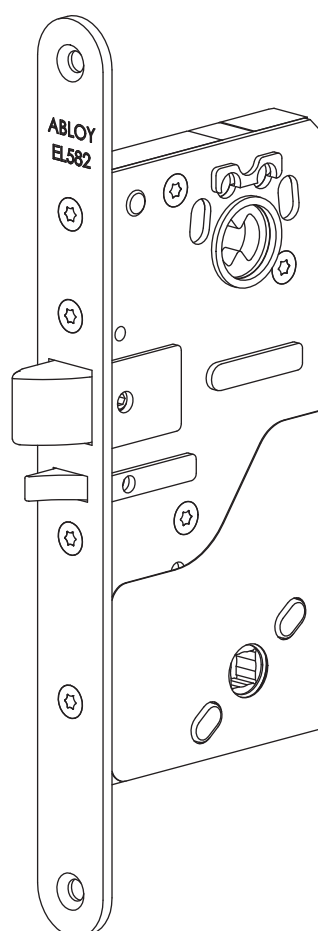
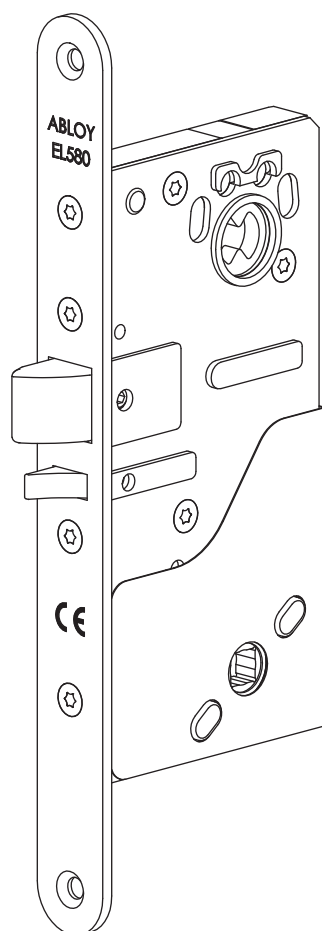
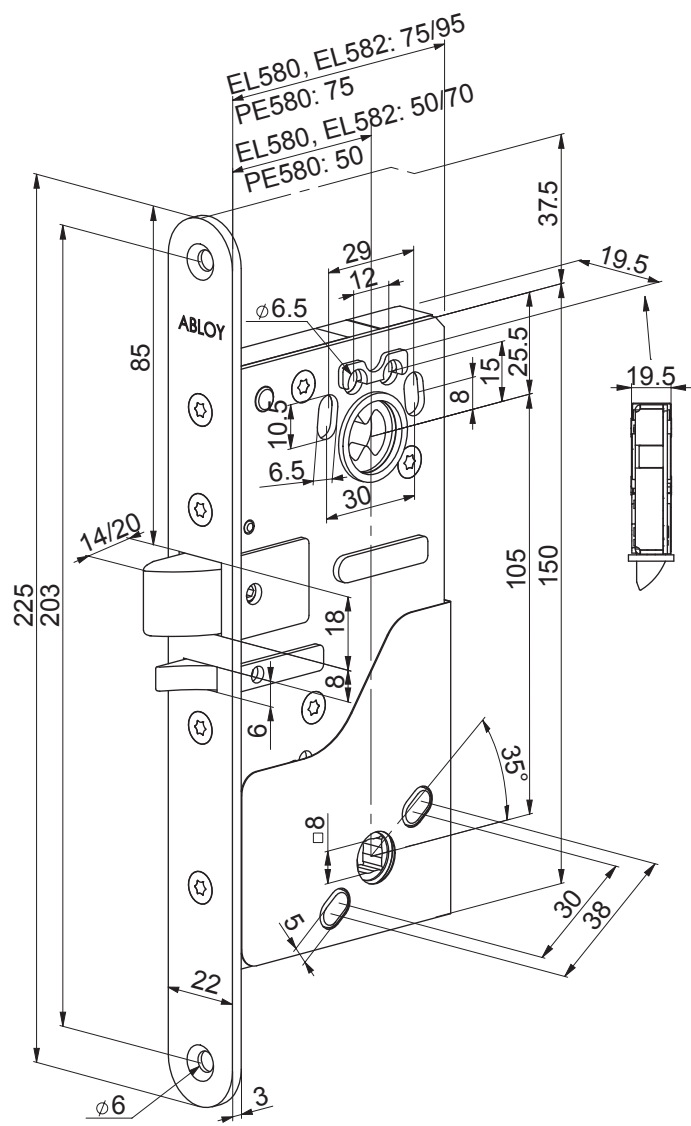




ABLOY® EL580, EL582, PE580

Solenoidilukko, Solenoidlås, Magnetlås, Solenoid lock, Соленоидный замок

ABLOY



[FI] Sisällysluettelo

TEKNISET TIEDOT	4 - 5
STANDARDIT	5
POISTUMISTIESTANDARDIN EN179 MUKAINEN ASENNUS	6
HÄTÄPOISTUMISTIESTANDARDIN EN 1125	
MUKAINEN ASENNUS	6
KYTKENTÄKAAVIO	7 - 8
PORAUSOHJE	9
MANIPULOINTISUOJA (A)	10
SOLENOIDIN TOIMINTASUUNNAN VAIHTO (B)	10
KIILAN KÄTISYYDEN VAIHTO (C)	9
TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO (C)	9
TELJEN ULOSTULOPITUUDEN VAIHTO (D)	9
POISTUMISPAINIKKEEN/-PUOMIN	
PUOLEN VALINTA (EL580, PE580) (E)	12
VÄÄNTÖRAUDAN ASENNUS (F)	12
ASENNUSOHJE	12 - 13

[SV] Innehåll

TEKNISK SPECIFIKATION	4 - 5
STANDARDS	5
INSTALLATIONSANVISNING ABLOY EL580 MED	
NÖDUTRYMNINGSTRYPPE ENLIGT EN179	6
PANIKUTRYMNINGSBESLAG, INSTALLATION	
ENLIGT EN 1125	6
KOPPLINGSSCHEMA	7 - 8
BORRSHEMA	9
MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA (A)	10
ÄNDRING AV SOLENOIDENS FUNKTION	
RÄTTVÄND -> OMVÄND (B)	10
ÄNDRING AV FÖRREGLINGSFALL HÖGER -> VÄNSTER (C)	11
ÄNDRING AV FALLKOLV HÖGER -> VÄNSTER (C)	11
ÄNDRING AV FALLKOLVENS UTSPRÅNG (D)	11
ÄNDRING AV MEKANISKT / ELEKTRISKT	
STYRD SIDA (EL580, PE580) (E)	12
INSTALLATION AV VREDMEDBRINGARE (F)	12
MONTERINGSANVISNING	12 - 13

[NO] Innholdsfortegnelse

TEKNISKE DATA	4 - 5
STANDARD	5
INSTALLASJONSANVISNING EL580 MED	
NØDUTSTYR I HENHOLD TIL NS EN 179	6
PANIKKBESLAG, INSTALLASJON I HENHOLD	
TIL NS EN 1125	6
KOBLINGSSKJEMA	7 - 8
BORSKJEMA	9
BORBESKYTTELSE (A)	10
RETTVENDT / OMVENDT FUNKSJON (B)	10
SLAGRETNING HØYRE / VENSTRE (C)	11
FALLEUTSPRING 20MM ELLER 14MM (D)	11
AKTIV VRIDER INNSIDE (EL580, PE580) (E)	12
MONTERING AV VRIDERPINNE (F)	12
MONTERINGSANVISNING	12 - 13

[DA] Idholdsfortegnelse

TEKNISK SPECIFIKATION	4 - 5
STANDARDS	5
INSTALLATION AF NØDUDGANGSBESLAG	
I HENHOLD TIL EN 179	6
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 1125	6
EL-DIAGRAM	7 - 8
BORESKABELON	9
BESKYTTELSKAPPE (A)	10
ÆNDRING AF ELEKTROMAGNETENS	
FUNKTION (Retvendt / Omvendt) (B)	10
ÆNDRING AF SPÆRREFALLENS	
RETNING (H/V) (C)	11
ÆNDRING AF FALLENS RETNING (H/V) (C)	11

ÆNDRING AF FALLEFREMSPRING (14/20)mm (D)	11
SÅDAN VÆLGES HVILKEN SIDE PÅ	
UDGANGSDØRGREBET (EL580, PE580) (E)	12
INSTALLATION OF TAIL PIECE (F)	12
MONTERINGSVEJLEDNING	12 - 13

[EN] Contents

TECHNICAL DATA	4 - 5
STANDARDS	5
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 179	6
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 1125	6
WIRING DIAGRAM	7 - 8
DRILLING SCHEME	9
MANIPULATION PROTECTION COVER (A)	10
CHANGING THE DIRECTION OF THE SOLENOID ACTION (B) ...	10
CHANGING THE OPENING DIRECTION OF	
THE TRIGGER BOLT (C)	11
CHANGING THE OPENING DIRECTION OF	
THE LATCH BOLT (C)	11
CHANGING THE BOLT THROW (D)	11
SETTING THE EXIT HANDLE / PUSH BAR	
SIDE (EL580, PE580) (E)	12
INSTALLATION OF TAIL PIECE (F)	12
INSTALLATION SCHEMATIC	12 - 13

[RU] Содержание

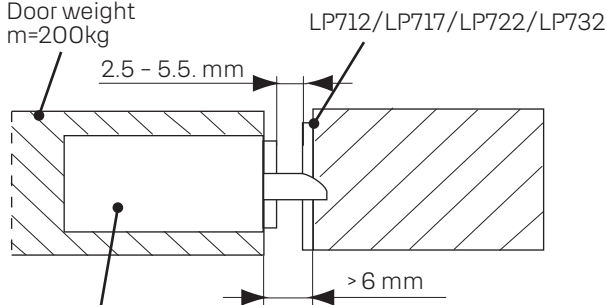
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	4 - 5
СТАНДАРТЫ	5
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ ЗАПАСНОГО	
ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179	6
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО	
ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125	6
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ	7 - 8
ИНСТРУКЦИЯ ПО СВЕРЛЕНИЮ	9
КРЫШКА С ЗАЩИТОЙ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ (A)	10
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ	
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СОЛЕНОИДА (B)	10
ИЗМЕНЕНИЕ СТРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (C)	11
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ РИГЕЛЯ (C)	11
ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ ВЫХОДА РИГЕЛЯ (D)	11
УСТАНОВКА СТОРОНЫ РУЧКИ ВЫХОДА /	
НАЖИМНОЙ ШТАНГИ (EL580, PE580) (E)	12
УСТАНОВКА ПОВОДКА ОТ ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ (F)	12
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	12 - 13

U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB		
I :	[FI] Max.	Lepovirta
	[SV] Max	Vila
	[NO] Maks	Stille
	[DA] Maks.	I hvile
	[EN] Max.	Idle
	[RU] Макс.	Холостого хода
12 VDC	550 mA	240 mA
24 VDC	300 mA	130 mA



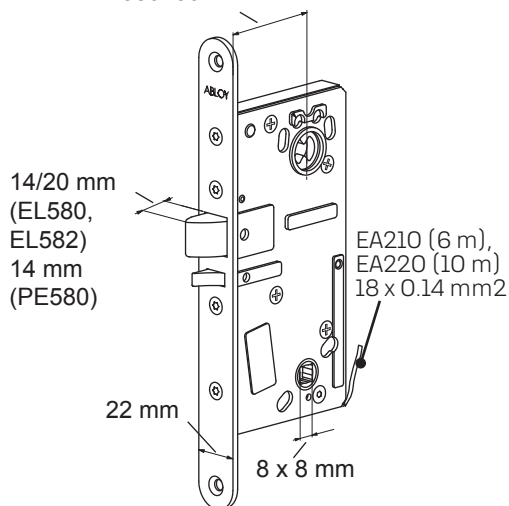
EN 14846
-25 °C – +70 °C

Oven paino
Dörrens vikt
Vægt af døren
Door weight
m=200kg



EL580, EL582, PE580

EL580, EL582: 50 / 70 mm
PE580: 50 mm



[FI] Lukkorungosta valittavissa:

Mekaaniset toiminnot

- teljen ja kiilan kätisytydet
- teljen ulostulo (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- ohjatun painikkeen puoli (EL580, PE580)

Sähköinen toiminto

- virta päällä -> ohjattu painike avaa lukon tai
- virta päällä -> ohjattu painike ei avaa lukkoa

Aktiivipuolen painikkeesta lukko aina avattavissa (EL580, PE580)

Tilatiedot:

- teljen takalukituksen tilatieto
- painikekäytön tilatieto

Lukkorungon kanssa tulee käyttää palautusjousella varustettuja painikkeita oven molemmin puolin.

Palo-ovissa teljen ulostulopituuden tulee olla 14 mm (tehdasasetus 20 mm).

[SV] Ställbara funktioner:

Mekanisk funktion

- höger / vänsterhängd
- fallkolvutsprång (14 mm / 20 mm EL580, EL582)*
- mekaniskt / elektriskt styrd sida (EL580, PE580)

Elektrisk funktion

- rättvänd / omvänd funktion

Låset kan alltid öppnas med den mekaniskt styrda sidans trycke (EL580, PE580).

Indikeringar:

- förrigling (stängd / öppen dörr)
- trycke (vila / rörelse)

Använd trycke med retur fjäder på båda sidor av dörren.

*VIKTIGT:

EL580 / EL582 i brandcellsgräns För att säkerställa låsets brandigenhållande funktion, SKALL fallkolvens utsprång ställas i 14 mm förriglat läge vid montage i brandcellsgräns (se sidan 9 Bild D). Gäller i Sverige.

[NO] Stilbare funksjoner:

Mekanisk funksjon

- høyre / venstre slagrettning
- falleutspring (14mm / 20mm) gjelder EL580 og EL582
- mekanisk / elektrisk styrt side (EL580, PE580)

Elektrisk funksjon

- rettvendt / omvendt funksjon

Låsen kan alltid åpnes med den mekanisk styrte sidens vrider (EL580, PE580).

Tilbakemeldinger:

- forreiling låst / ulåst dør
- vrider i bruk

Benytt vrider med retur fjær på begge sider av døren.

[DA] Funktions muligheder i låsekassen:

Mekaniske funktioner

- Falleretning (H/V) og fallelremspring (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- Ændring af den aktive håndgrebsside (EL580, PE580)

Elektrisk funktion

- strømmen er på = retvendt funktion - låsen åbner
- strømmen er på = omvendt funktion - låsen åbner ikke

Låsen kan altid åbnes med den aktive sides greb (EL580, E580).

Indikeringer:

- information om fallens position
- når dørgrebet trykkes ned

På denne type låsekasse anbefales det at anvende returtieder på begge sider at røgrebene.

I branddøre skal fallelremspringet indstilles til 14 mm (fabriks indstilling 20 mm).

[EN] Selectable functions of the lock case:

Mechanical functions

- opening directions of trigger bolt and latch bolt
- bolt throw (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- controlled side (EL580, PE580)

Electrical function

- power on -> controlled handle opens the lock
- or
- power on -> controlled handle does not open the lock

The lock can always be opened with the handle on the active side (EL580, PE580).

Indications: -deadlock status of latch bolt
 -indication of handle operation

Use handles with return springs on both sides of the door.
In fire doors please use 14mm bolt throw (factory setting 20 mm).

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000
86 - 95 mm	74 mm	74 mm	8 mm	EA288 007000

[RU] Настраиваемые функции корпуса замка:

Механические режимы

- сторонность ригеля и язычка
- выход ригеля (14 мм / 20 мм EL580, EL582)
- сторону управляемой ручки (EL580, PE580)

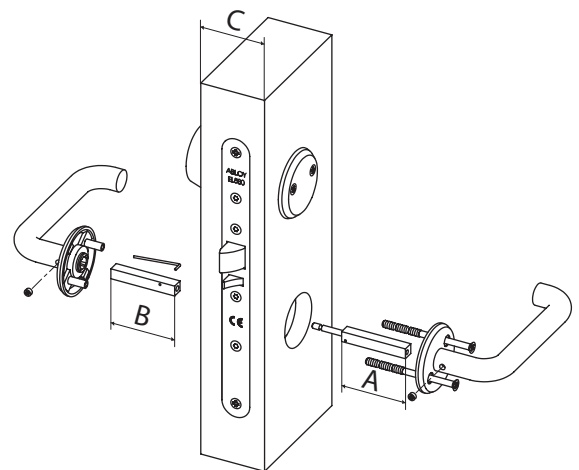
Электрический режим

- питание включено -> управляемая ручка открывает замок
- или
- питание включено -> управляемая ручка не открывает замок

Ручкой с активной стороны замок можно всегда открывать (EL580, PE580).

Индикация: - о блокировке ригеля
 - об использовании ручки

Установите возвратные пружины на обе стороны дверных ручек.
НА ПРОТИВОПОЖАРНЫХ ДВЕРЯХ ПОЖАЛУЙСТА УСТАНОВИТЕ ВЫХОД РИГЕЛЯ 14мм (заводская установка 20 мм).



EN 179:2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A A / D 0 8 0 9 - C P R - 1 0 5 3	Exit (EL580)	Выход (EL580)
EN 1125:2008	3 7 6 B 1 3 2 2 A A 0 8 0 9 - C P R - 1 0 5 4	Panic exit (PE580)	Эвакуационный выход (PE580)
EN 1634-1		Fire	Пожар
EN 61000-6-2: 2005/AC:2005		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 61000-6-3 :2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 3 1 1 0 8 0 9 - C P R - 1 1 5 7	RTE3303/05 Metal fire doors Wooden fire doors Single/double EL582 (EL580), single PE580	

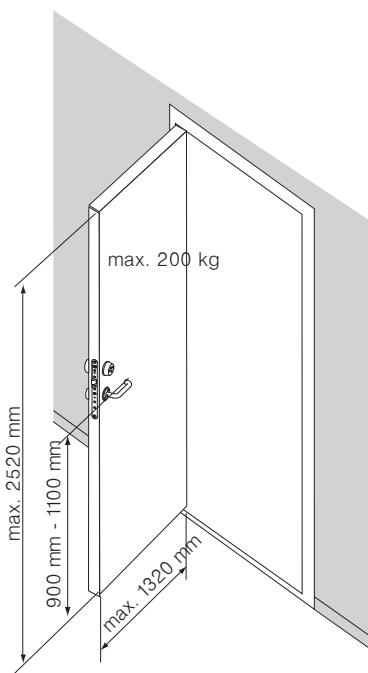
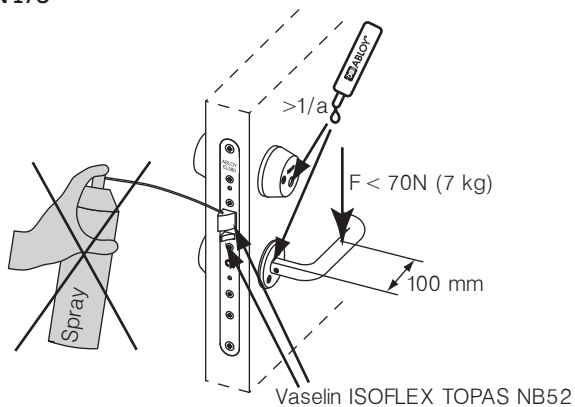
www.abloy.com/dop

BS EN 179:2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A A / D 0 8 4 3 - C P R - 1 1 6 3	Exit (EL580)	Выход (EL580)
BS EN 1125:2008	3 7 6 B 1 3 2 2 A B 0 8 4 3 - C P R - 1 1 6 4	Panic exit (PE580)	Эвакуационный выход (PE580)
BS EN 14846:2008	3 S 5 F - L 3 1 1 0 8 4 3 - C P R - 1 1 6 5	RTE3303/05 Metal fire doors Wooden fire doors Single/double EL582 (EL580), single PE580	

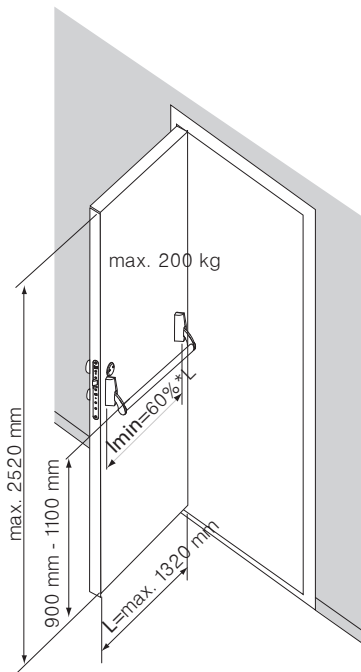
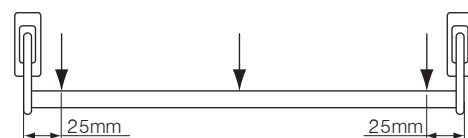
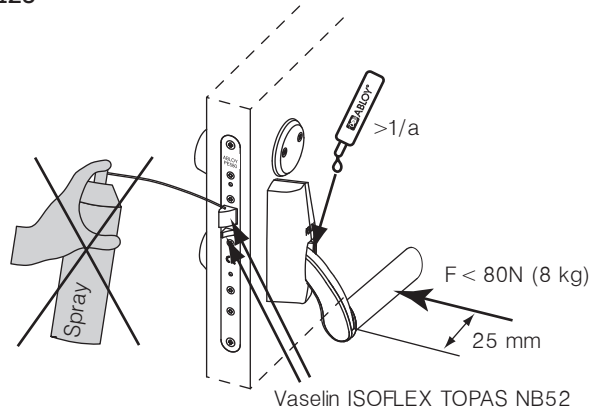
www.abloy.com/dop

EN 179						EN 1125
EL580						PE580
3-20/032	3-19/032	3-19k/032	13/032	Forum 4/032	Polar 6/032	PBE001

EN 179



EN 1125



- ❗ [FI] Tämän tuotteen standardin EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.
- ❗ [SV] Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- ❗ [NO] Sikkerhetsegenskapene til dette produkt er avgjørende i henhold til standard NS EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Ingen modifisering eller endring av produktet er tillatt, foruten det som er beskrevet i denne manual.
- ❗ [DA] Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.
- ❗ [EN] The safety features of this product are essential to its compliance with EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- ❗ [RU] Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

[FI] KYTKENTÄKAAVIO EL580, EL582, PE580			
	+	①	punainen
C	Yhteinen	②	musta
NC	Lukittu	③	keltainen
NO	Auki	④	sininen
	-	⑤	vihreä
NO	Painike painettu	⑥	ruskea
C	Yhteinen	⑦	oranssi
NC	Painiketta ei painettu	⑧	harmaa
Suojadiodit lukkorungon sisällä. Maksimiarvot mikrokytkimille: Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. Max. 10 W. Mitään arvoa ei saa ylittää. VAROITUS: Painikkeen tilatietoja ei saa käyttää lukon ohjaukseen.			

[NO] TILKOBLING EL580, EL582, PE580			
	+	①	rød
C	Felles	②	svart
NC	Låst	③	gul
NO	Ulåst	④	blå
	-	⑤	grønn
NO	Vrider i bevegelse	⑥	brun
C	Felles	⑦	orange
NC	Vrider	⑧	grå
Låsen har en innebygget beskyttelses diode. Maks belastning over mikrobryter: maks 0,4 A 30VAC/DC maks 10W. Verdiene får ikke overstiges VIKTIG: Aktiv vrider (vrider i bevegelse) skal ikke benyttes som åpningssignal!			

[SV] INKOPPLING EL580, EL582, PE580			
	+	①	röd
C	Gemensam	②	svart
NC	Låst	③	gul
NO	Olåst	④	blå
	-	⑤	grön
NO	Tryckesrörelse	⑥	brun
C	Gemensam	⑦	orange
NC	Trycke i vila	⑧	grå
Låset har inbyggd skyddsdiode. Max. Belastning mikrobrytare: Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. Max. 10 W. Värdena får inte överskridas. WARNING: Använd inte tryckes indikeringen för att styra låset elektriskt. Tryckes indikeringen skall endast aktivera larmförbikoppling i passersystemet vid utpassage.			

[EN] WIRING DIAGRAM EL580, EL582, PE580			
	+	①	red
C	Common	②	black
NC	Locked	③	yellow
NO	Open	④	blue
	-	⑤	green
NO	Handle down	⑥	brown
C	Common	⑦	orange
NC	Handle not down	⑧	grey
Lock case includes protection diodes. Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. Max. 10 W. No values to be exceeded. WARNING: Do not use handle down indication to lock's control. It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorized entrance.			

[DA] EL-DIAGRAM EL580, EL582, PE580			
	+	①	Rød
C	Fælles	②	sort
NC	Rigel ude	③	gul
NO	Rigel inde	④	blå
	-	⑤	grøn
NO	Grebet er nede	⑥	brun
C	Fælles	⑦	orange
NC	Grebet er oppe	⑧	grå
Låsen er forsynet med indbyggede beskyttelsesdioder. Maks. Værdier for mikrokontakter: 0.4 A 30 V AC / 0.4 A 30 V DC; maks. 10 W ohmsk belastning. Ingen værdier må overskrides. ADVARSEL: Brug ikke greb anvendt tilbagemeldingen til at åbne låsen elektrisk. Denne tilbage melding er ment for anvendelse sammen med adgangskontrol for at forhindre en ulovlig åbning af døren. Nogle alarmsystemer styre forbikoblingen af alarm og åbning af låsen på sammen indgang. Kan disse indgange ikke skilles ad må tilbagemeldingen fra greb anvendt ikke benytte til at styre denne indgang. Dette ville kunne medføre uautoriseret adgang.			

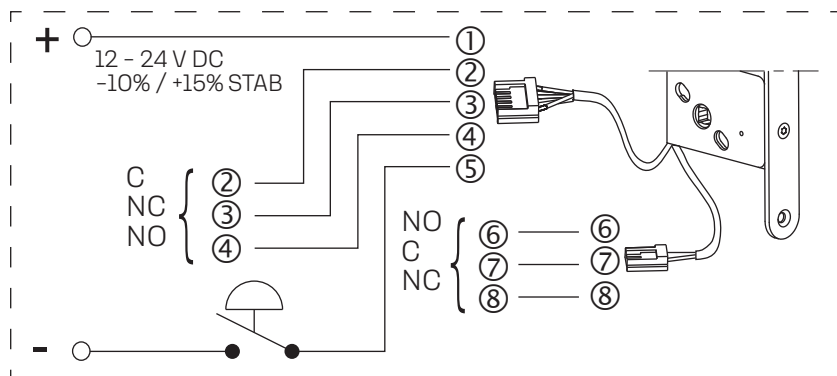
[RU] СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ EL580, EL582, PE580

	+	①	красный
C	Общий	②	черный
NC	Ригель заперт	③	желтый
NO	Ригель не заперт	④	синий
	-	⑤	зеленый
NO	Ручку нажали	⑥	коричневый
C	Общий	⑦	оранжевый
NC	Ручку не нажимали	⑧	серый

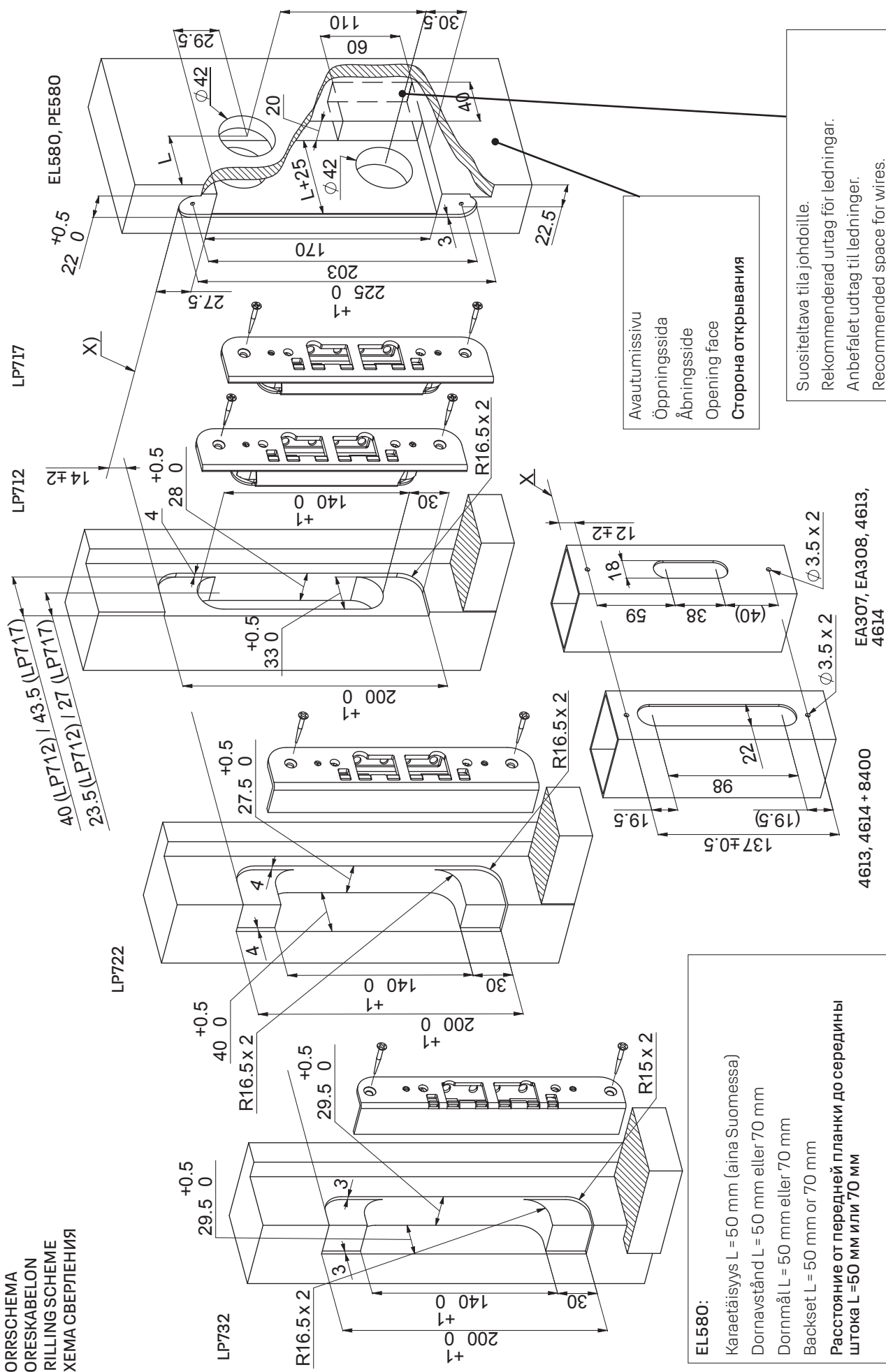
Корпус замка включает защитные диоды. Масимальные величины для микропереключателей/0,4 А 30В переменного РЕЗИСТ.; 0,4 А 30В постоянного РЕЗИСТ.; Макс. 10 Вт

Никакие величины нельзя превышать.

ВНИМАНИЕ! Нельзя использовать индикацию ручка нажата для управления замком. Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе. В некоторых устройствах сигнализации о взломе предотвращение сигнала тревоги и управление замком работают одновременно. Если вы не можете разделить эти две функции, то нельзя использовать индикацию ручка нажата для предотвращения сигнализации о взломе. Из за этого может произойти несанкционированный вход.



POROUS
BORR
BORES
DRILLING
CXEMA



EL580:

Karaetäisyys L = 50 mm (aina Suomessa)

Dornavstånd L = 50 mm eller 70 mm

Dornmål L = 50 mm eller 70 mm

Backset L = 50 mm or 70 mm

Расстояние от передней планки до середины
штока $L = 50$ мм или 70 мм

PE580:

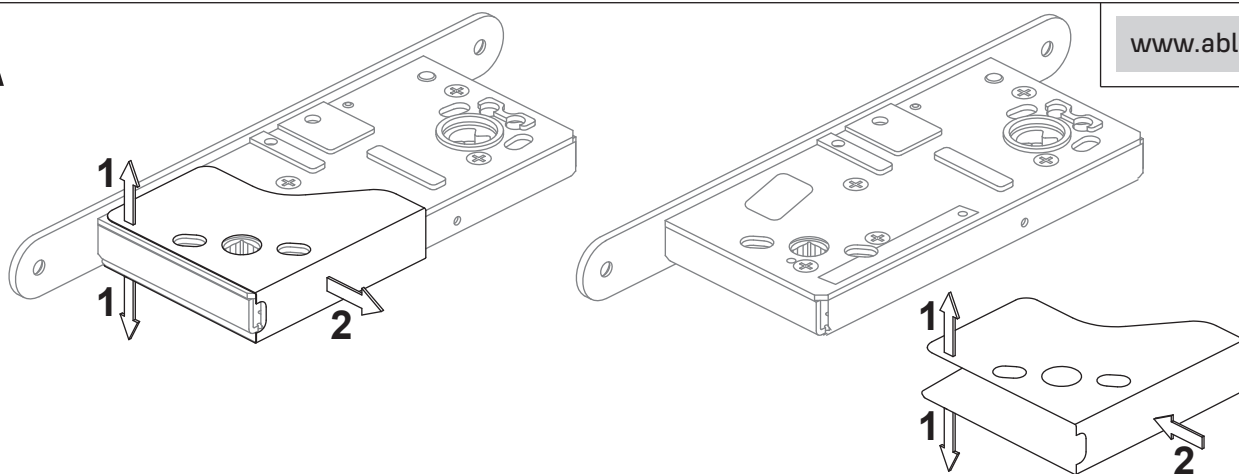
$L = 50 \text{ mm}$

Avautumissivu
Öppningssida
Åbningsside
Opening face
Сторона открытия

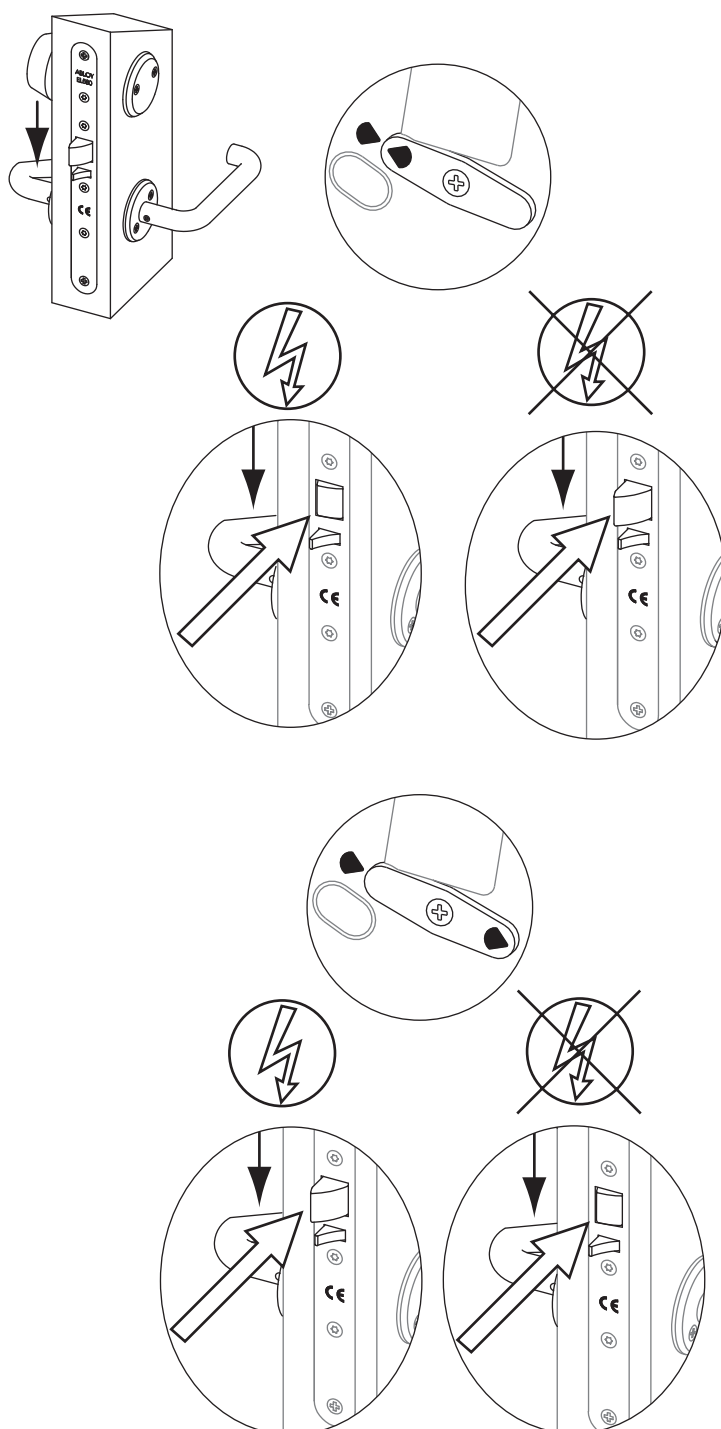
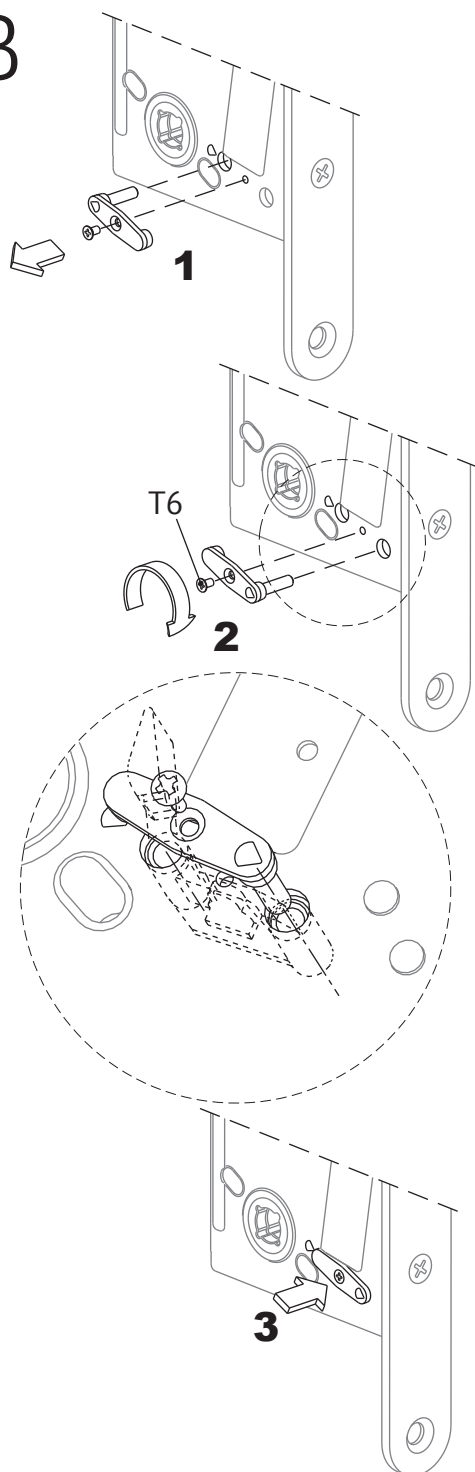
Suositeltava tila johdoille.
 Rekommenderad uttag för ledningar.
 Anbefalet udtag til ledninger.
 Recommended space for wires.
 Рекомендуемое место для кабеля.

A

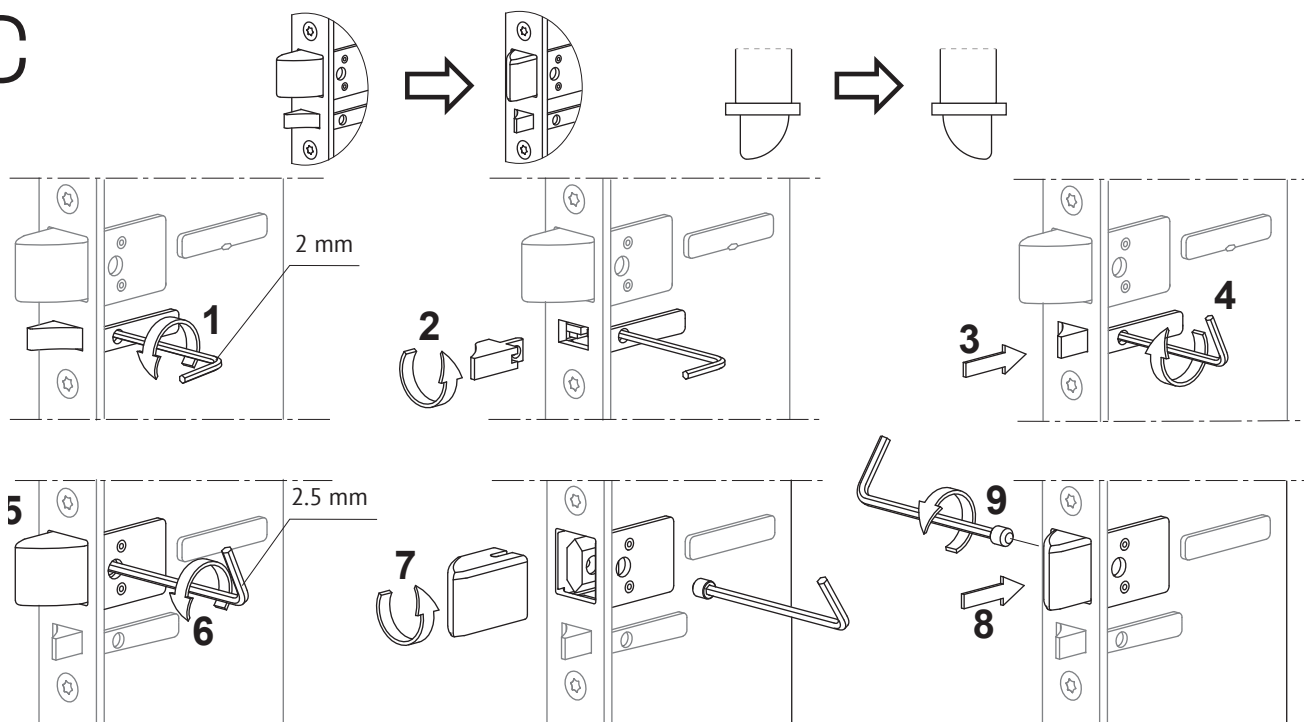
www.abloy.biz



B

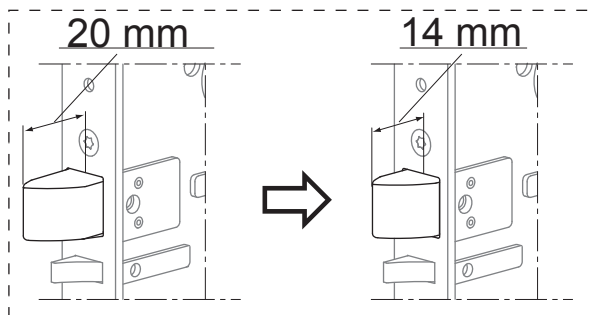


C

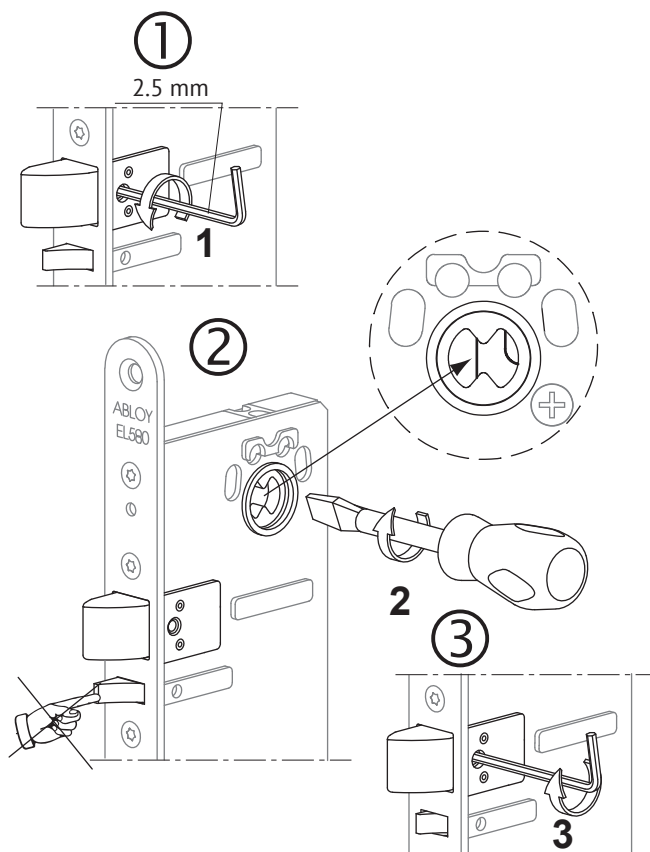
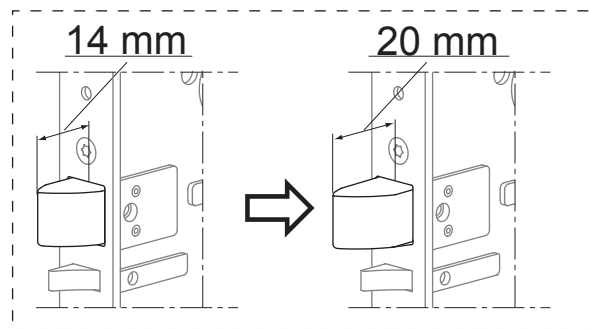
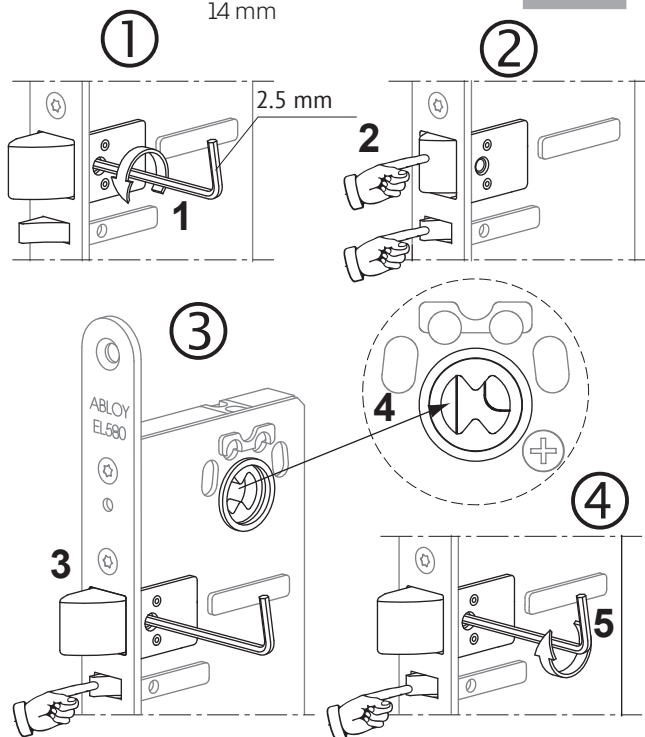


D

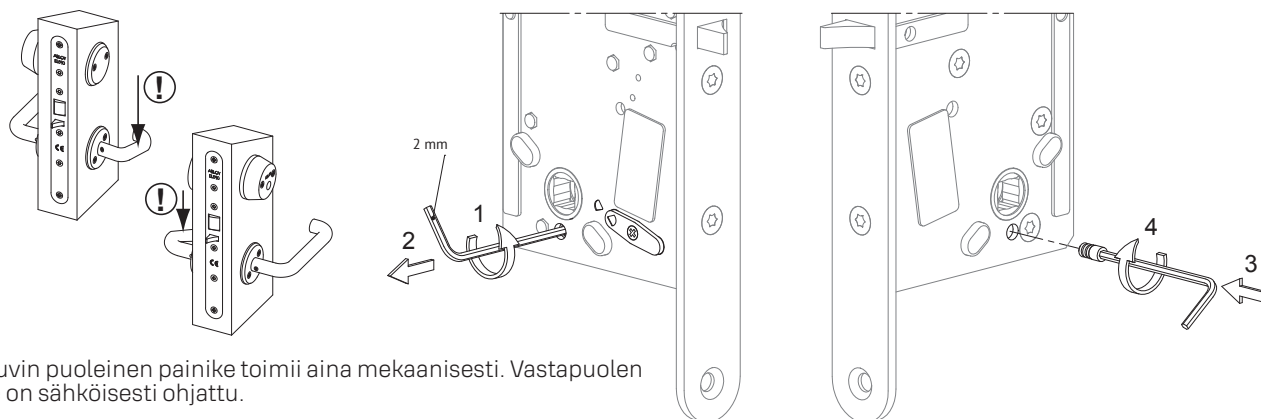
EL580, EL582



Palo-ovi, Brand dörr,
Brannselledøre, Branddøre,
Fire door, Противопожарная
дверь
14 mm



E



[FI] Ruuvien puoleinen painike toimii aina mekaanisesti. Vastapuolen painike on sähköisesti ohjattu.

[SV] Trycket är alltid mekaniskt inkopplat på den sida av låset där fixerskruven är fastskruvad. Från den andra sidan är trycket elektriskt styrt.

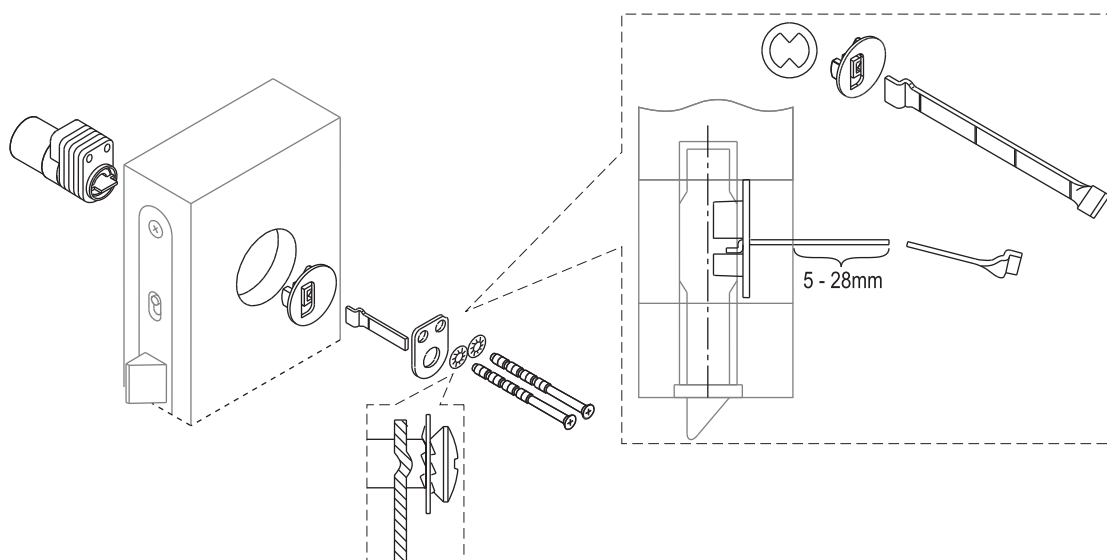
[NO] Vriderfallrør er alltid mekanisk aktiv på den ene siden av låsen. Umbrakoskruen skal være montert på innsiden som skal være mekanisk aktiv. På utsiden skal man fjerne umbrakoskruen slik at vriderfallrør blir elektrisk styrt.

[DA] Dørgrebet på den indvendige side af låsekassen (mekanisk-styret), skal have unbraco skruen monteret, som vist på illustrationen. Til den udvendige (elektrisk-styret) side, skal unbraco skruen fjernes.

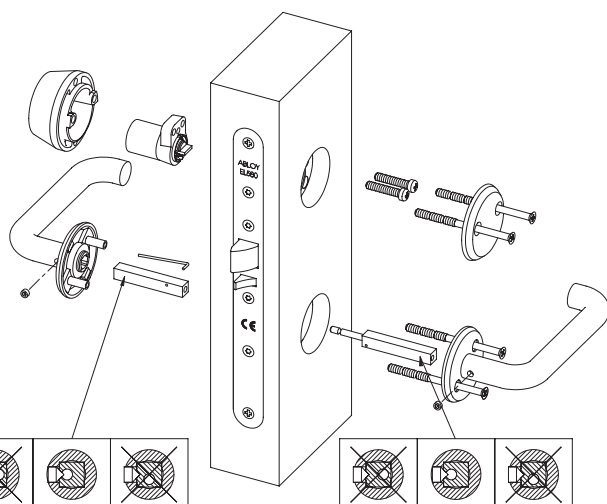
[EN] The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

[FI] Runka, na ch'ey storone ustanovlen vint pod shestigrannik, vs'egda otkryvaet zamok. Togda kak runka s drugoy storony elektricheski upravlyayemaya.

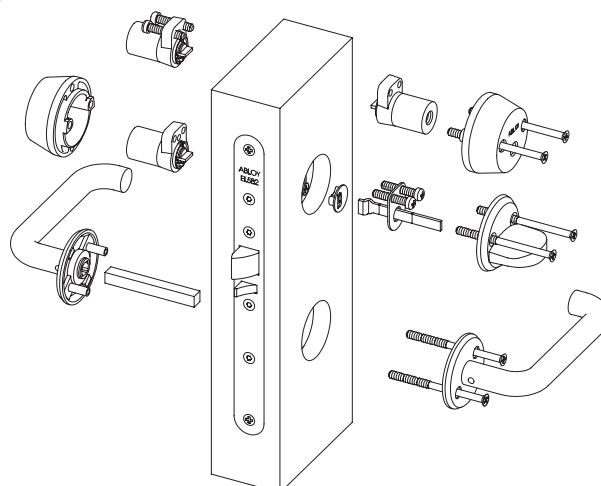
F



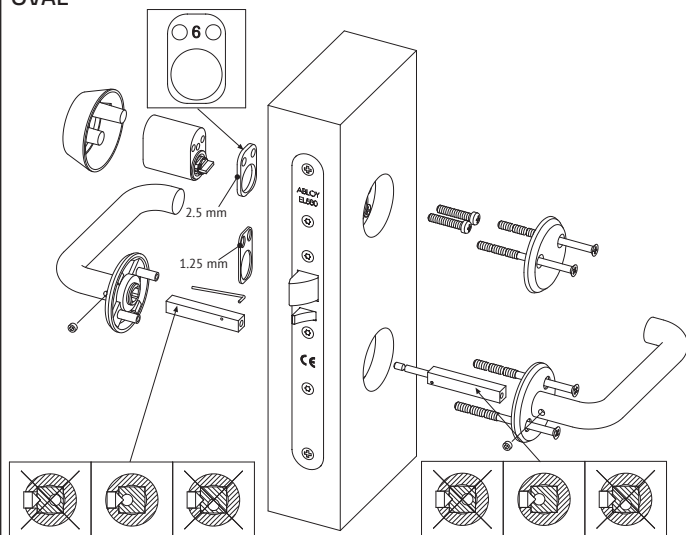
EL580
ABLOY



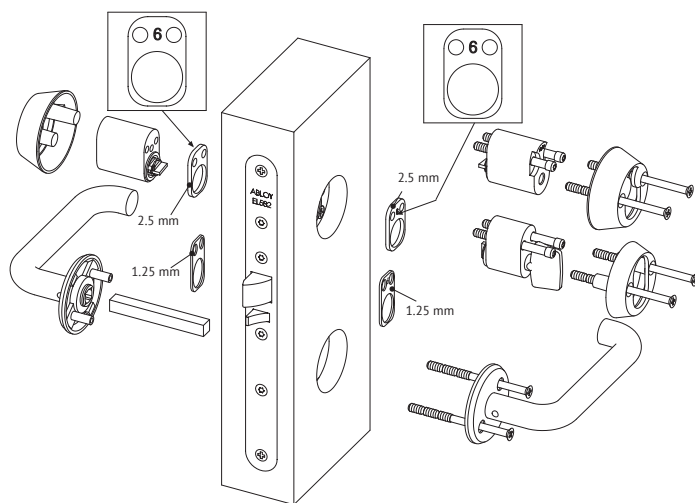
EL582
ABLOY



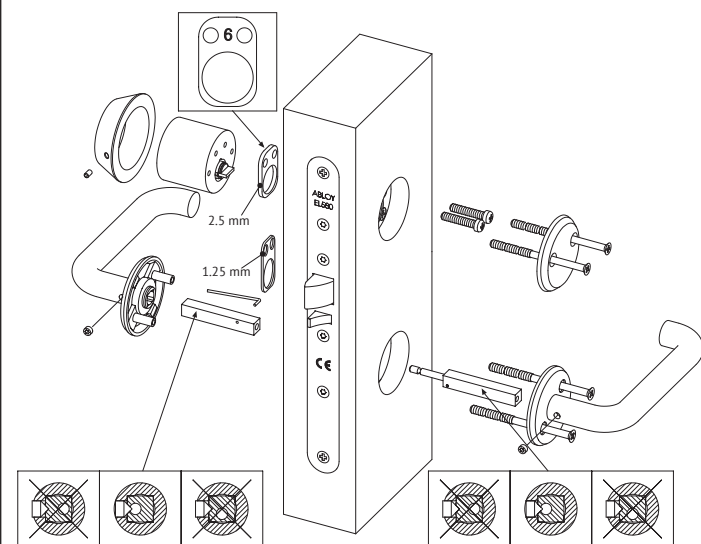
EL580
OVAL



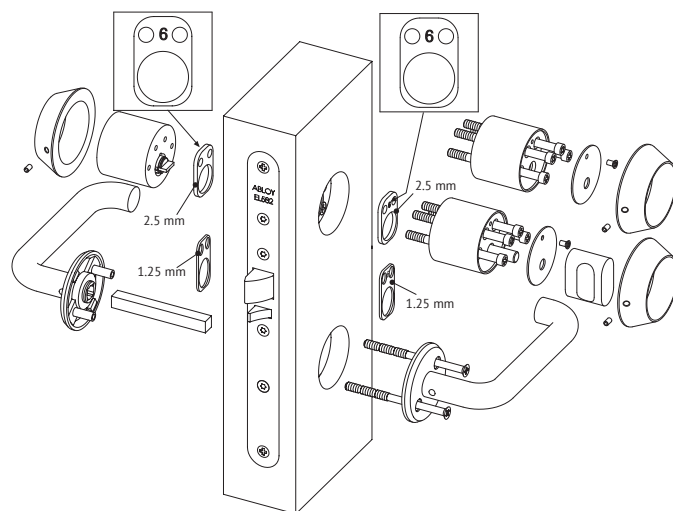
EL582
OVAL



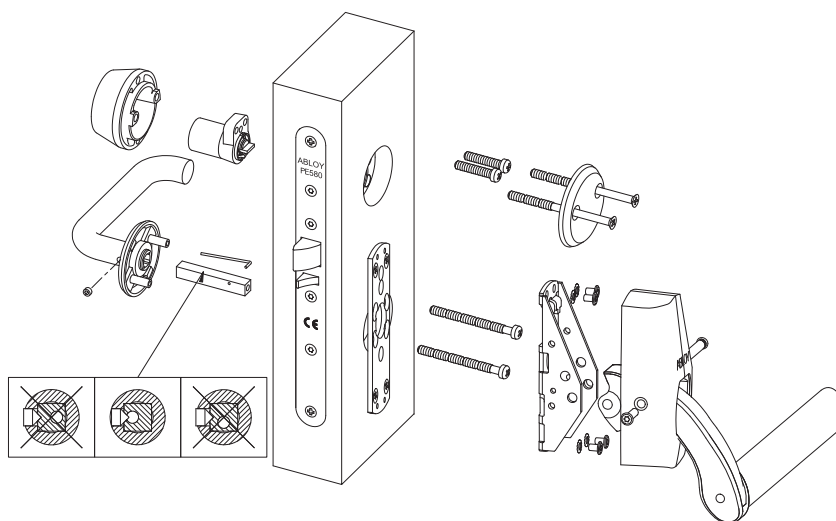
EL580



EL582



PE580



[EN] This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

[FI] Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

[EN] We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

[FI] Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

[EN] This content is protected by Intellectual Property Rights Laws. The title to the content shall not pass to you, and instead shall remain with Abloy Oy or a third party holding the title. Abloy develops continuously the products and solutions offered. Therefore, the information contained in the document is subject to change without notice. ABLOY PROVIDES THIS CONTENT ON AN "AS IS" BASIS WITHOUT ANY WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY."

[FI] Tämä sisältö on suojattu immateriaali oikeuksia koskevilla lainsäädännöllä. Oikeudet sisältöön eivät siirry sinulle vaan säilyvät Abloy Oy:llä tai kolmannella osapuolella, jolle ne kuuluvat. Abloy kehittää jatkuvasti tarjoamiaan ratkaisuja, tuotteita ja palveluita, tästä syystä Abloy voi muuttaa annettuna tietoja ilman erillistä ilmoitusta. ABLOY OY TARJOAA TÄMÄN SISÄLLÖN "SELLAISENA KUIN SE ON" ILMAN MINKÄÄNLAISIA ILMAISTUJIA, HILJIAISIA TAI LAKISÄÄTEISIÄ TAKUUTA."

[SV] Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

[DA] Dette produktet innehåller matriell, blandt annat elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

[SV] Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

[DA] Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

[SV] Detta innehåll skyddas av lagar om immateriella rättigheter. Rätten till innehållet kan inte överlåtas till dig, utan den ska i stället förbli i Abloy Oys ägo eller tillhöra en tredje part som är innehavare av rättigheterna. Abloy utvecklar kontinuerligt produkter och lösningar som erbjuds på marknaden. Informationen i dokumentet kan därför ändras utan föregående meddelande. ABLOY TILLHANDAHÅLLER DETTA INNEHÅLL I "BEFINTLIGT SKICK", UTAN NÅGRA GARANTIER AV NÅGOT SLAG, VARE SIG UTTRYCKLIGA, UNDERFÖRSTÅDDA ELLER LAGSTADGADE."

[DA] Dette indhold er beskyttet i henhold til lovgivning vedrørende intellektuel ejendomsret. Ejendomsretten til indholdet vil ikke blive overdraget til dig. Ejendomsretten vil i stedet forblive hos Abloy Oy eller en tredjepart, der besidder ejendomsretten. Abloy udvikler kontinuerligt de produkter og løsninger, som Abloy tilbyder. Derfor kan de oplysninger, der er indeholdt i dette dokument, blive ændret uden forudgående varsel. ABLOY LEVERER DETTE INDHOLD "SOM DET ER OG FOREFINDES" UDEN NOGEN GARANTIER AF NOGEN ART, HVERKEN UDTRYKKELIGE, STILTIENDE ELLER LOVBESTEMTE."

[NO] Dette produkt inneholder materialer, blandt andet elektronnikkomponenter, som behøver speciel genbrugs behandling. Ved brotskaffelse, ska gældende regler for de forskellige komponenter derfor altid overholdes.

[RU] Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

[NO] Vi forbeholder os ret til, uden varsel, at videreudvikle vores produkter.

[RU] Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

[NO] Dette innholdet er beskyttet av opphavsretten. Rettighetene til innholdet overføres ikke til deg, og skal i stedet fortsette å tilhøre Abloy Oy eller en tredjepart som allerede har rettighetene. Abloy utvikler kontinuerlig de tilbudte produktene og løsningene. Derfor kan informasjonen i dokumentet endres uten forvarsel. ABLOY TILBYR DETTE INNHOLED "SOM DET ER" UTEN NOEN FORM FOR GARANTIER AV NOE SLAG, UTTRYKT, IMPLISERT ELLER LOVFESTET."

[RU] Данные материалы защищены законодательством о праве на интеллектуальную собственность. Права на материалы не передаются пользователю и остаются за компанией Abloy Oy или третьей стороной, владеющей правами на материалы. Компания Abloy постоянно совершенствует предлагаемые продукты и решения. Вследствие этого содержащаяся в документе информация может подлежать изменению без уведомления. КОМПАНИЯ ABLOY ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ДАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ» И НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ПРЯМЫХ, КОСВЕННЫХ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ГАРАНТИЙ.

ABLOY offers security and locking innovations dedicated to creating more trust in the world. Combining digital and mechanical expertise, Abloy Oy develops industry-leading security solutions that protect people, property and business. Abloy is part of the ASSA ABLOY Group, the global leader in access solutions. Every day, we help billions of people experience a more open world. www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O.Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. + 358 20 599 2501
Abloy.com



ABLOY